

Spieloberfläche (kein Menü geöffnet)	
Leer taste	Schließt offene Fehlermeldungen / Benachrichtigungen
Entf	Schließt alle nicht angepinnten Fenster
Shift + Entf	Schließt alle Fenster, auch angepinnte
ESC	Aktives Werkzeug schließen / Aktion abbrechen solange Maustaste noch gedrückt ist
F1 oder Pause	Spiel anhalten an/aus
F2	Spieleinstellungen
F3	Spiel speichern
F4 oder M	Weltkarte anzeigen
F5	Städte-Verzeichnis
F6	Subventionen
F7	Stationen-Verzeichnis
F8	Finanzen
F9	Firmeninformationen
F10	Betriebsgewinn-Diagramm
F11	Firmentabelle
F12	Neue Industrie finanzieren
Shift + F1	Fahrzeugliste – Deine Züge
Shift + F2	Fahrzeugliste – Deine Straßenfahrzeuge
Shift + F3	Fahrzeugliste – Deine Schiffe
Shift + F4	Fahrzeugliste – Deine Flugzeuge
Shift + F5 oder +	Reinzoomen (um eine Stufe)
Shift + F6 oder -	Rauszoomen (um eine Stufe)
Shift + F7	Schienenbau Werkzeugleiste
Shift + F8	Straßenbau Werkzeugleiste
Shift + F9	Hafenbau Werkzeugleiste
Shift + F10	Flughafenbau Werkzeugleiste

Spieloberfläche (kein Menü geöffnet)	
Shift + F11	Bäume Werkzeugleiste
Shift + F12	Jukebox
↓←	Navigieren / Bildschirm scrollen
↑→	Schnell navigieren / Bildschirm schnell scrollen
L	Landschaftsbau Werkzeugleiste
V	Öffnet stationäres Beobachtungsfenster
A	„Autorail“ Schienenbauwerkzeug an/aus
Z	Max. heranzoomen an Mausposition
C	Karte auf Mauszeiger zentrieren
X	Alle Transparenzoptionen an/aus
Strg + X	Transparenzoptionen-Fenster
Strg + 1 bis 9	Einzelne Transparenzoptionen an/aus
Shift + Strg + 1 bis 9	Einzelne Sichtbarkeitsoptionen an/aus
Strg + U	Text im Eingabefeld löschen

Auftragsfenster	
D	„überspringen“
F	„löschen“
G	„Fahre zu...“
H	„ohne Halt“
J	„Vollladen einer Fracht“
K	„Alles entladen“

Mehrspieler-Modus	
T oder Enter	Chat beginnen
Shift + T oder Shift + Enter	Chat mit allen
Strg + T oder Strg + Enter	Chat nur innerhalb der Firma
Shift+Strg + T oder Shift + Strg + Enter	Chat mit dem Server

Schienenbau	
Shift + F7	Schienenbau Werkzeugleiste
1 bis 4	Schienenbauwerkzeug (Typ 1-4)
5 oder A	Schienenbauwerkzeug (Typ „Autorail“)
6	Abrisswerkzeug (Dynamit/TNT)
7 oder D	Schienenendpotenzwerkzeug
8	Wegpunktwerkzeug
9	Bahnhofwerkzeug
S	Signalbau Werkzeugleiste
B	Brückenbauwerkzeugleiste
T	Tunnelbauwerkzeug
R	Abbau/Rückbauwerkzeug an/aus
C	Gleistyp umwandeln

Straßenbau	
Shift + F8	Straßenbau Werkzeugleiste
1 + 2	Straßenbauwerkzeug (Typ 1-2)
3	Straßenbauwerkzeug (Typ „Autoroad“)
4	Abrisswerkzeug (Dynamit/TNT)
5	Straßendepotwerkzeug
6	Bushaltestellenwerkzeug
7	LKW-Ladeplatzwerkzeug
8	Einbahnstraßenwerkzeug
B	Brückenwerkzeug
T	Tunnelwerkzeug
R	Abbau/Rückbauwerkzeug an/aus

Hafenbau	
Shift + F9	Hafenbau Werkzeugleiste
1	Kanalbauwerkzeug
2	Schleusenbauwerkzeug
3	Abrisswerkzeug (Dynamit/TNT)
4	Werftbauwerkzeug
5	Dock/Hafenbauwerkzeug
6	Bojenwerkzeug
7	Gewässerbauwerkzeug (Nur in Szenarioerstellung!)
8	Aquäduktbauwerkzeug

Flughafenbau	
Shift + F10	Flughafenbau Werkzeugleiste
1	Flughafenauswahl
2	Abrisswerkzeug (Dynamit/TNT)

Brückenbau	
1 bis 9	Brückenbauwerkzeug (Typ 1-9)

Landschaftsbau	
Q	Land absenken
W	Land anheben
E	Land angleichen
D	Abrisswerkzeug (Dynamit/TNT)

Spielmodus	
U	Land kaufen
I	Bäume Werkzeugleiste
O	Schild aufstellen

Szenarioerstellungsmodus	
R	Felsen platzieren
T	Wüste platzieren
O	Objekt platzieren

Allgemeine Tastaturkürzel	
Alt + Enter	Vollbildmodus an/aus
Tab	Zeitraffer (solange Taste gedrückt wird)
Shift + Maus-klick	Anstatt sofortigem Bau wird Kostenvoranschlag gezeigt – Öffnet die Konsole
Strg + Enter	Konsole auf ganzes Fenster erweitern an/aus
Strg + R	Bildschirm aktualisieren
+ oder -	rein/raus zoomen
Strg + S	Screenshot mit aktuellem Zoomfaktor
Strg + P	Screenshot mit maximalem Zoomfaktor
Strg + G	Screenshot der gesamten Karte! Riesige Datei! <small>(muss separat in der hotkeys.cfg aktiviert werden)</small>
Strg + W	Spiel beenden und Rückkehr zum Hauptmenü
Strg + Q	OpenTTD beenden
Strg + Alt + C	Cheatmenü

Szenario-Editor	
F1 oder Pause	Spiel anhalten an/aus
F2	Spieleinstellungen
F3	Szenario speichern
F4	„Land erstellen“ Werkzeugleiste
F5	„Stadt gründen“ Werkzeugleiste
F6	Industriebau Werkzeugleiste
F7	Straßenbau Werkzeugleiste
F8	Wasserwege Werkzeugleiste
F9	Bäume Werkzeugleiste
F10	Schild aufstellen
F11	Jukebox
F12	Gebietsinformationen
M	Karte anzeigen

Keine Kürzel zugewiesen (cf. hotkeys.cfg)	
[maintoolbar]	load_game = ai_debug = client_list = sign_list =
[order]	nearest_depot = always_service = force_unload = transfer = no_unload = no_load =

Meta-Infos	
Ref.:	OpenTTD v1.1.3
Keyboard:	Qwertz (DE)
OS:	Win
Config file:	hotkeys.cfg
Source file:	oTTD-v1.1.3-hotkeys-de-v0.2.3.odt
.pdf file:	oTTD-v1.1.3-hotkeys-de-v0.2.3.pdf
Fonts used:	Liberation Sans OpenSymbol
Doc version:	v0.2.3
Created:	2011-12-14
License:	GDL
Author(s):	Bremerjoe (DE translation with kindest help from planetmaker) based on original hotkey sheet by OliTTD
Forum topic:	http://www.tt-forums.net/viewtopic.php?f=29&t=57494